

AVOVA Sperling Reha



Инструкция по применению –

Реабилитационное автокресло AVOVA Sperling Reha



Уважаемый покупатель,

Вы сделали выбор в пользу нашего продукта, и мы хотели бы поблагодарить вас за оказанное нам доверие. Для того чтобы работа с новым изделием была безопасной, практичной и удобной для вас и пользователя, пожалуйста, сначала прочтите эту инструкцию по эксплуатации. Это поможет вам избежать повреждений и ошибок в работе. Убедитесь, что данная инструкция по эксплуатации остается вместе с изделием и доступна каждому пользователю.

Эта вторая часть инструкции по эксплуатации описывает техническое реабилитационное оборудование, которое может отличаться от потребительского продукта в плане обращения.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь к своему дилеру или свяжитесь с нами напрямую.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1

27432 Bremervörde / Deutschland

Telefon: +49 (0) 4761 8860

www.thomashilfen.de

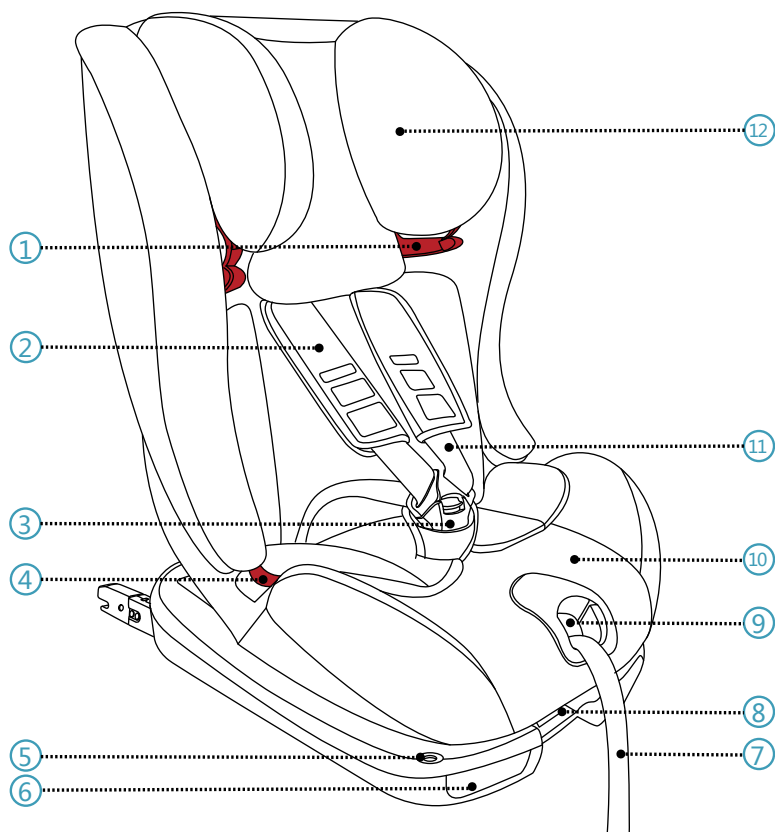
Мы оставляем за собой право вносить технические изменения. Это может привести к отклонениям между вашим продуктом и его представлением в СМИ.

Оглавление

1. Vorwort / Hersteller	2
2. Инструкция по эксплуатации Автомобильное кресло	4
3. Иллюстрации автокресла Rehab	23
4. Маркировка / идентификация модели	26
5. Указания	27
5.1 Общие указания	27
5.2 Указания по технике безопасности	27
6. Предполагаемое использование	29
6.1 Предназначение / области применения	29
6.2 Показания к применению / целевая группа пациентов, ... предполагаемые пользователи	29
6.3 Риски и противопоказания к применению	29

7. Описание товара	30
7.1 Объем поставки	30
7.2 Основное оборудование	30
7.3 Ввод в эксплуатацию	30
7.4 Обучение пользователей	30
8. Установка опций/функций	31
9. Аксессуары	32
10. Технические данные	35
11. Характеристики материала	35
12. Очистка, обслуживание и ремонт	36
12.1 Чистка, уход и дезинфекция в повседневной жизни	36
12.2 Обслуживание и проверка у специализированных дилеров	37
12.3 Запасные части	37
12.4 Хранение	38
12.5 Entsorgung	38
12.6 Утилизация	38
13. Декларация соответствия ЕС	38
14. Гарантия	38
15. срок службы	39
16. Срок службы	39
17. Повторное использование	39
18. Дилер	39

1 ОБЗОР ПРОДУКТА



1. Направляющая плечевого ремня

2. Грудная подкладка

3. Пряжка 5-точечного ремня

4. Направляющая коленного ремня

5. ISOFIX индикатор

6. ISOFIX освободительный рычаг

7. Регулятор 5-точечного ремня

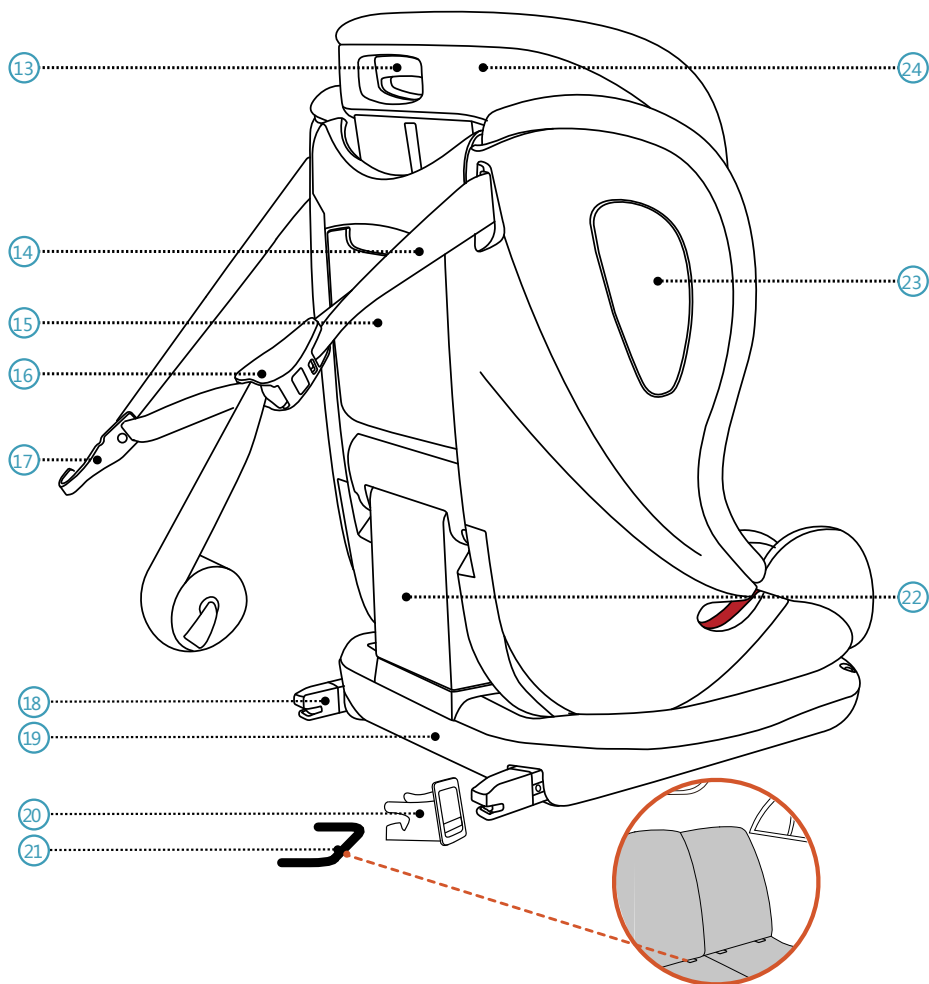
8. Откидная регулировочная ручка

9. Кнопка регулировки ремня

10. Подушка сиденья

11. 5-точечный ремень

12. Вставка для маленьких детей



13. Регулировочная ручка подголовника

19. Основание сиденья

14. Верхний трос

20. ISOFIX вставные направляющие

15. Отсек для инструкции пользователя

21. ISOFix анкерные соединения (автомобильные)

16. Регулятор верхнего троса

22. Спинка

17. Крючок верхнего троса

23. Встроенная защита от бокового удара

18. ISOFIX соединитель

24. Подголовник

2 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор AVOVA Sperling-Fix i-Size для обеспечения безопасного путешествия вашего ребенка. Сиденье было спроектировано, испытано и сертифицировано в соответствии с требованиями Расширенных детских удерживающих систем (UNECE R129).

Печать официального утверждения **E** (в кружке) и номер официального утверждения расположены на оранжевой этикетке утверждения (наклейка на детском сиденье). Детское кресло предназначено для ребенка с высотой роста примерно 76-150см* от 15 месяцев - 12 лет. При использовании для высоты роста от 135 см до 150 см Sperling-Fix i-Size может не уместиться на всех автомобилях из-за низкого положения крыши автомобиля сбоку от выбранного места установки.

Важно, чтобы вы прочитали это руководство пользователя ПЕРЕД установкой вашего кресла. Неправильная установка и/или неправильное использование сиденья могут поставить под угрозу вашего ребенка. Это руководство пользователя должно храниться в отсеке для руководства пользователя детского кресла **(15)** все время.

Следующие символы используются в данной инструкции пользователя:

ОПАСНОСТЬ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО ОСТОРОЖНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к незначительной или средней травме.

ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНОСТЬ AVOVA Sperling-Fix i-Size одобрен для высоты роста 76см - 150см* в направлении вперед.

ОПАСНОСТЬ AVOVA Sperling-Fix i-Size может использоваться только в автомобилях, оснащенных ISOFIX анкерными соединениями **(21)** и анкерным соединением верхнего троса для детей между 76см и 100см.

ОПАСНОСТЬ Используйте только 5-точечный ремень **(11)** для фиксации вашего ребенка, когда он/она ростом меньше 100см. Как только ваш ребенок достигнет 100см и более, вы должны использовать 3-точечный ремень автомобиля.

* Обратите внимание, что размер пользователя отличается в версии реабилитации (см. раздел 21).

⚠ ОПАСНОСТЬ Если ребенок выше 150см* или плечи ребенка превышают наивысшее положение плечевого ремня, ребенок должен перейти на сиденье ①, которое подходит для более высоких детей, это может быть сиденьем автомобиля.

⚠ ОПАСНОСТЬ Вставка для маленьких детей ⑫ содержит амортизирующую пену и должна использоваться до достижения ребенком 2 лет. С 2 лет разрешается снимать вставку для маленьких детей. Чехол подголовника содержит дополнительную амортизирующую пену с обеих сторон. Эту пену необходимо использовать до тех пор, пока ребенку не исполнится 4 года. С 4 лет разрешается снимать пену с чехла подголовника.

⚠ ОПАСНОСТЬ Sperling-Fix i-Size имеет одобренные ростовки между 100см и 150см* без использования ISOFIX соединителя ⑮ и верхнего троса ⑭ в автомобилях. AVOVA настоятельно рекомендует использование ISOFIX и верхнего троса все время, если это возможно, для максимальной безопасности.

⚠ ОПАСНОСТЬ Совместимо с универсальными сиденьями в автомобилях. Для подходящих положений в вашем автомобиле, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по вашему автомобилю.

⚠ ОПАСНОСТЬ Никогда не оставляйте ребенка без присмотра на детском сиденье.

⚠ ОПАСНОСТЬ Никогда не закрепляйте ребенка или детское кресло на 2-х точечный ремень, поскольку это может привести к серьезным травмам или смерти в случае аварии.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Детское кресло всегда должно быть закреплено, когда оно находится в автомобиле, даже если ребенок не перевозится, с использованием ISOFIX анкерных соединений ⑳ и анкерного соединения верхнего троса или 3-точечного ремня автомобиля.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Детское сиденье необходимо регулярно проверять, чтобы все детали были работоспособными и не обладали никакими повреждениями.

⚠ ОПАСНОСТЬ Пожалуйста, утилизируйте ваше кресло в случае какого-либо столкновения автомобиля, поскольку детское сиденье может быть повреждено, но ущерб может не быть сразу заметен.

⚠ ОПАСНОСТЬ Не используйте смазочные материалы или не изменяйте каким-либо образом ваш Sperling-Fix i-Size, поскольку это может серьезно повлиять на его способность защитить вашего ребенка.

*Обратите внимание, что размер пользователя отличается в версии реабилитации (см. раздел 21).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не подвергайте детское сиденье интенсивному воздействию прямых солнечных лучей. При интенсивном воздействии прямых солнечных лучей детское сиденье или некоторые детали детского сиденья могут сильно нагреваться, что может нанести вред ребенку.

**ОПАСНОСТЬ**

Используйте на заднем сиденье: Передвиньте переднее сиденье вперед достаточно далеко, чтобы ноги ребенка не могли касаться до спинки переднего сиденья, поскольку это безопаснее.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Жесткие предметы и пластмассовые детали Sperling-Fix i-Size должны располагаться так, чтобы во время повседневного использования автомобиля они не были подвержены защемлению подвижного сиденья или в дверце автомобиля.

**ОСТОРОЖНО**

При использовании детского кресла на сиденьях автомобиля могут появляться признаки износа. Чтобы этого избежать, можно использовать защитные автокресла.

**ОПАСНОСТЬ**

Убедитесь, что все пассажиры информированы о том, как освободить вашего ребенка в случае крайней необходимости.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Убедитесь, что багаж или другие предметы надежно закреплены. Незакрепленный багаж может привести к тяжелым травмам детей и взрослых при несчастном случае.

**ОСТОРОЖНО**

Не используйте агрессивные чистящие средства, которые могут нанести вред строительному материалу детского кресла.

**ОПАСНОСТЬ**

AVOVA советует, чтобы детские сиденья не покупались и не продавались с рук.

**ОПАСНОСТЬ**

НЕ используйте детское кресло более 12 лет. Из-за старения качество материала может измениться.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

НЕ используйте дома. Оно не предназначено для домашнего использования и может использоваться только в автомобиле.

**ОПАСНОСТЬ**

Если у вас есть сомнения, обратитесь к производителю автомобильного сиденья или к продавцу.

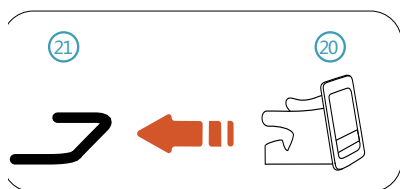
3 УСТАНОВКА ПОДГОТОВКА

Снимите подголовник сиденья автомобиля или переместите его в самое верхнее положение, чтобы он не мешал подголовнику детского сиденья (24) в самом верхнем положении.

**ОПАСНОСТЬ**

Убедитесь, что сиденье автомобиля с установленным детским сиденьем находится в правильном положении, если сиденье автомобиля откидывается.

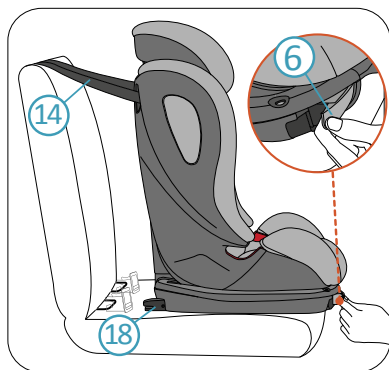
AVOVA Sperling-Fix i-Size может устанавливаться передней стороной при помощи защелок соединителей ISOFIX (18) к ISOFIX анкерным соединениям (21) и прикрепления верхнего троса (14) к автомобильному анкерному соединению верхнего троса. Совместимо с универсальными сиденьями в автомобилях. Пожалуйста, прочитайте ваше руководство.



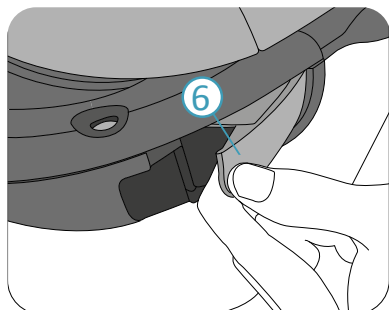
1. Установите ISOFIX вставные направляющие (20) в автомобильные ISOFIX анкерные соединения (21).

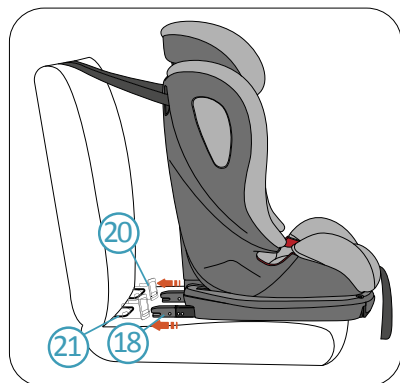
**ОСТОРОЖНО**

Для помощи в установке рекомендуется использовать направляющие по установке ISOFIX. Они помогают предотвратить повреждение сиденья автомобиля. Если сиденье автомобиля можно сложить, удалите направляющие по установке ISOFIX, прежде чем сделать это.

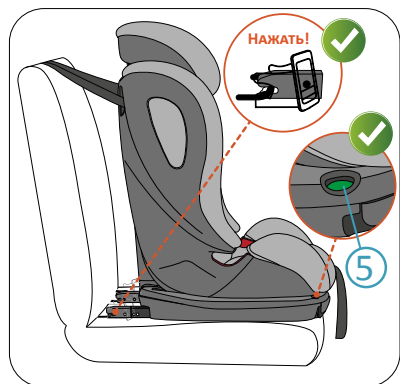


2. Установите Sperling-Fix i-Size на необходимое автомобильное сиденье, оставляя достаточно пространства между детским креслом и спинкой автомобильного сиденья. Поместите верхний трос (14) на спинку автомобильного сиденья. Потяните один из ISOFIX освободительных рычагов (6) до тех пор, пока не услышите четкий "щелчок". Затем верните рычаг в изначальное положение и потяните рычаг снова до тех пор, пока ISOFIX соединитель (18) не будет полностью растянут. Повторите действие с другим ISOFIX освободительным рычагом для полной растяжки другого ISOFIX соединителя.

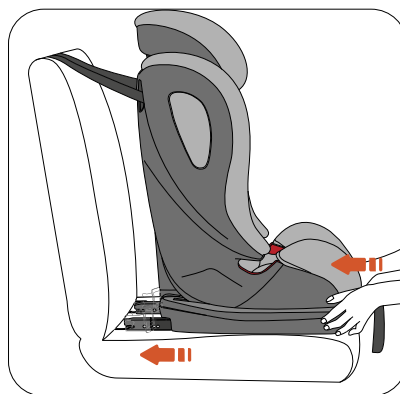




3. Отрегулируйте положение детского кресла и установите оба ISOFIX соединителя (18) детского кресла в автомобильные ISOFIX анкерные соединения (21) через ISOFIX вставные направляющие (20) .

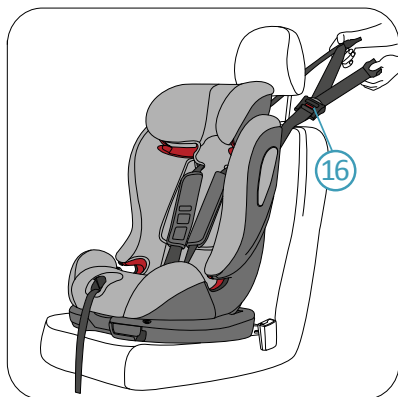


⚠ ОПАСНОСТЬ Звуковые "щелчки" должны слышаться, когда ISOFIX соединители успешно закрепили автомобильные ISOFIX анкерные соединения. Проверьте и убедитесь, что видны зеленые сигналы на обоих ISOFIX индикаторах (5) .

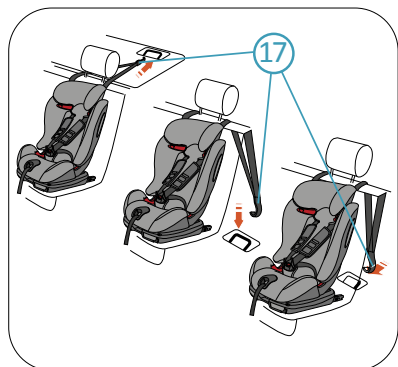


4. Надвите детское кресло плотно в сторону спинки автомобильного сиденья насколько это возможно до тех пор, пока оно не упрется в спинку автомобильного сиденья.

⚠ ОПАСНОСТЬ Убедитесь, что детское сиденье надежно зафиксировано, попытайтесь вытащить его с обеих сторон.

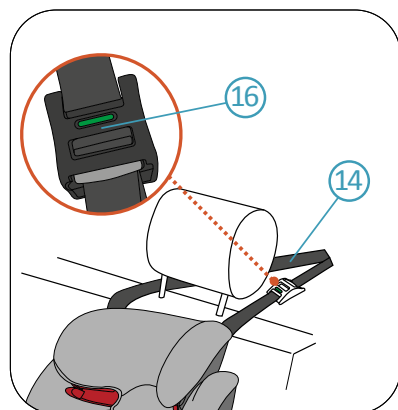


5. Удерживайте внизу кнопку на регуляторе верхнего троса 16. Потяните трос на крючок для получения необходимой длины верхнего троса.



6. Подсоедините крючок верхнего троса 17 на анкерное соединение верхнего троса. Анкерное соединение верхнего троса вашего автомобиля расположено в одном из положений, указанных на рисунке слева. Если вы сомневаетесь, прочитайте руководство по вашему автомобилю.

⚠ ОПАСНОСТЬ Верхний трос обычно имеет символ, как указано ниже:



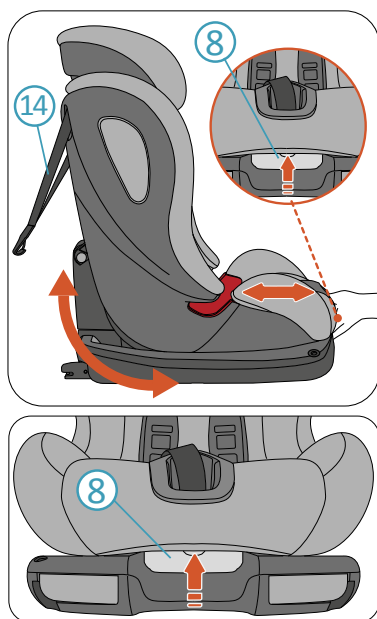
7. Потяните за ослабленный конец верхнего троса 14, чтобы закрепить его.

⚠ ОПАСНОСТЬ Зеленый индикатор должен быть виден на верхнем тросовом регуляторе 16, когда верхний трос правильно закреплен.

ОПАСНОСТЬ Удостоверьтесь, что спинка детского сиденья (22) касается спинки сиденья автомобиля, а подголовник сиденья автомобиля не отталкивает детское сиденье от спинки сиденья автомобиля. При необходимости вы можете отрегулировать или даже снять подголовник сиденья автомобиля.

ОПАСНОСТЬ Убедитесь, что оба ISOFIX индикатора (5) и верхний тросовый регулятор (16) отображают зеленые сигналы после установки.

4 РЕГУЛИРОВКА ОТКИДЫВАНИЯ

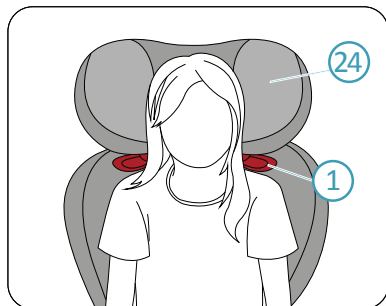


AVOVA Sperling-Fix i-Size имеет 3 откидных положения. В некоторых автомобилях необходимо ослаблять верхний трос (14) перед регулировкой откидного положения, пожалуйста, не забывайте повторно фиксировать верхний трос после регулировки откидного положения. Для регулировки откидного положения удерживайте регулировочную ручку (8) вверх и сдвигайте подушку сиденья, надавливая и вытягивая ее назад и вперед от основания сиденья для достижения необходимого откидного положения. Затем ослабьте регулировочную ручку для обеспечения необходимой фиксации откидного положения.

ОПАСНОСТЬ Всегда ослабляйте верхний трос (14) нажатием и удерживанием внизу кнопки регулятора верхнего троса (16) и вытягиванием верхнего троса с крючка. После регулировки откидывания на необходимое положение, затяните верхний трос вытягиванием верхнего троса с ослабленного конца.

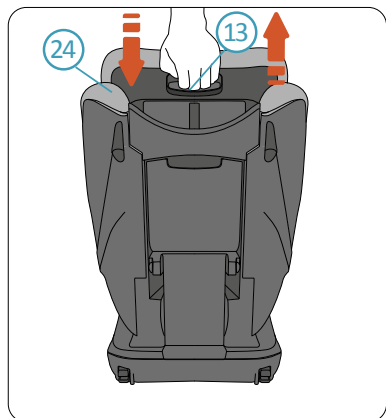
5 РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА

ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ПОДГОЛОВНИК ПЕРЕД ПОСАДКОЙ ВАШЕГО РЕБЕНКА.



1. Посадите вашего ребенка в детское кресло.

2. Подголовник 24 должен быть отрегулирован на уровень таким образом, чтобы плечевой ремень 1 был чуть выше плеч ребенка.



3. Возьмите и удерживайте регулировочную ручку подголовника 13 сзади подголовника, который разблокирует подголовник.

4. Во время удерживания регулировочной ручки подголовника 13, переместите разблокированный подголовник 24 на необходимую высоту. Ослабьте ручку для блокировки подголовника.

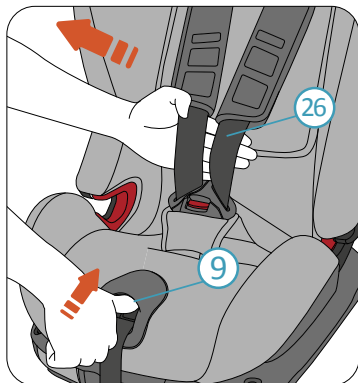
ОПАСНОСТЬ

Подголовник детского сиденья необходимо будет время от времени регулировать по мере роста ребенка. Плечи ребенка должны находиться под плечевым ремнем 1.

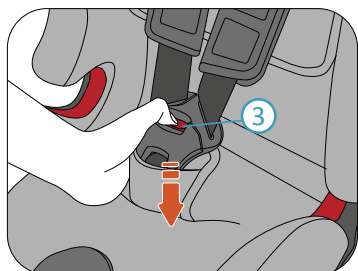
ОПАСНОСТЬ

Для подголовника 24 существует в общем 9 положений. Вы можете использовать 4 самых низких положений в режиме 5-точечного ремня 11. Если подголовник находится в самом высоком положении с 5-точечным ремнем и вы не можете больше влезть плечи вашего ребенка, это означает, что вам следует вместо этого использовать 3-точечный ремень. Удалите 5-точечный ремень в соответствии с инструкциями в Разделе 7. Затем подголовник может перемещаться в 5 дополнительных более высоких положений.

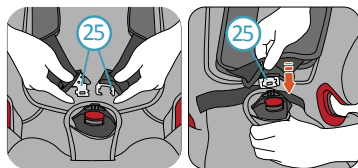
А. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА С ПОМОЩЬЮ 5-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ.



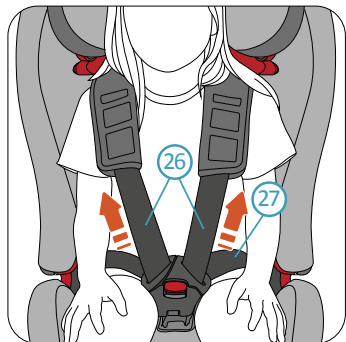
1. Нажмите вниз кнопку регулировки ремня (9) и потяните за плечевой ремень (26) на себя насколько это возможно. Убедитесь, что вы тянете плечевой ремень из-под прокладки грудной клетки, как показано.



2. Нажмите красную кнопку на пряжке 5-точечного ремня (3), чтобы раскрыть его.



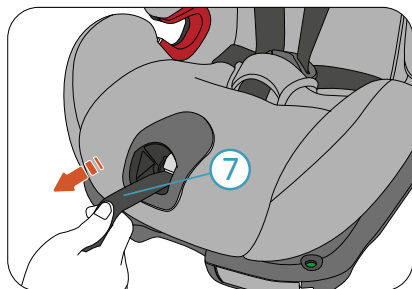
3. Посадите вашего ребенка в Sperling-Fix i-Size. Перекиньте плечевой ремень (26) через плечи вашего ребенка и сведите язычки пряжки (25) вместе. Закрепите сведенные язычки в пряжке.



4. Потяните за оба плечевых ремня (26), чтобы закрепить коленный ремень (27).



ОПАСНОСТЬ Пожалуйста, убедитесь, что коленный ремень не сильно свисает вниз, так что таз ребенка надежно закреплен.

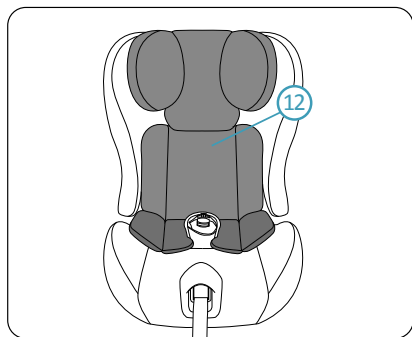


5. Потяните регулятор 5-точечного ремня ⑦ до тех пор, пока ремень не будет плотно удерживать вашего ребенка.



ОПАСНОСТЬ После закрепления, пожалуйста, убедитесь в отсутствии перекручивания ремней.

6. Наконец, потяните полностью обе грудные подкладки вниз.



Для оптимальной защиты вашего ребенка, Sperling-Fix i-Size разработал уникальную вставку для маленьких детей ⑫, которая включает в себя 1 слой высококачественной пены с головной областью по обеим сторонам слева и справа.

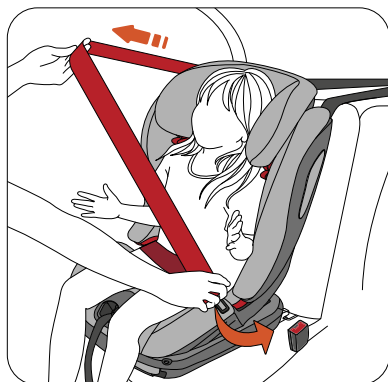
При использовании Sperling-Fix i-Size использование для ребенка

(< 2 года), он/она должен использовать вставку для маленьких детей. Вставка предварительно установлена на детское сиденье и также доступна в качестве запасных частей от розничных продавцов AVOVA. С 2 лет разрешается снимать вставку для маленьких детей. Чехол подголовника содержит дополнительную амортизирующую пену с обеих сторон. Эту пену необходимо использовать до тех пор, пока ребенку не исполнится 4 года. С 4 лет разрешается снимать пену с чехла подголовника.

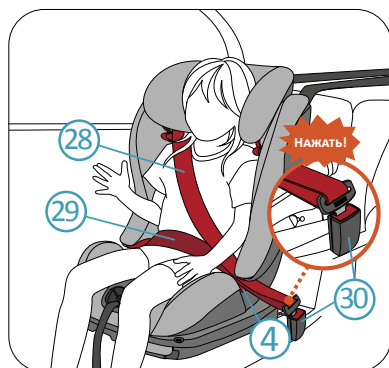
В. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА С ПОМОЩЬЮ 3-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ.



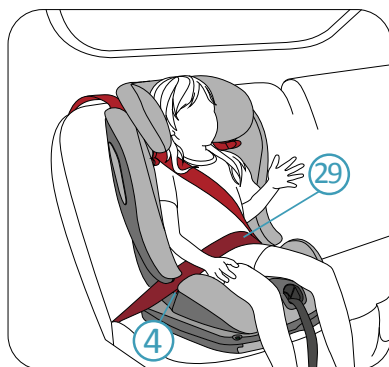
ОПАСНОСТЬ Убедитесь, что плечевые ремни удалены, и другие части ремня надежно сохранены в соответствии с инструкциями в Разделе 7.



1. Поместите трехточечный ремень автомобиля перед ребенком и защелкните ремень в пряжке автомобиля щелчком. Убедитесь, что трехточечный ремень не перекручен.



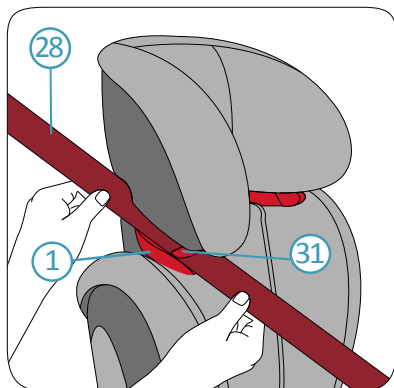
2. Поместите отдел плечевого ремня (28) и отдел коленного ремня (29) на боковую сторону пряжки автомобильного ремня безопасности (30) в зеленом руководстве по поясному ремню красного цвета (4) подушки сиденья.



3. Поместите секцию коленной части ремня (29) на другую сторону подушки зеленая направляющая для поясного ремня (4).

⚠ ОПАСНОСТЬ

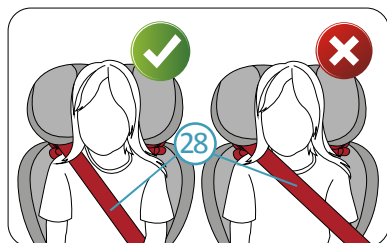
Секция коленной части ремня (29) должна лежать как можно ниже на бедрах ребенка с обеих сторон, чтобы обеспечить наилучшую защиту.



4. Направьте плечевой ремень (28) через зеленую направляющую плечевого ремня (1) плечевого ремня подголовника до тех пор, пока он полностью не окажется в направляющей плечевого ремня, и кнопка блокировки (31) не закроется, а плечевой ремень не будет перекручен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Если направляющая (1) плечевого ремня скрыта спинкой (22), отрегулируйте подголовник (24) вверх, чтобы можно было легко вставить секцию плечевого ремня (28) в направляющую плечевого ремня, а затем отрегулируйте подголовник назад до правильной высоты.



ОПАСНОСТЬ Убедитесь, что плечевой ремень (28) проходит по ключице вашего ребенка, а не через его/ее шею.



5. Сначала потяните часть плечевого ремня, которая проходит через тело ребенка, чтобы удалить провисание из коленной секции. Затем потяните плечевой ремень (28) над детским сиденьем, чтобы удалить оставшийся провисание.

**ОПАСНОСТЬ**

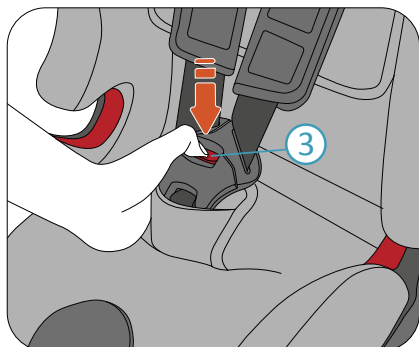
После закрепления вашего ребенка, пожалуйста, проверьте следующее перед поездкой:

1. Детское сиденье надежно закреплено. Коленная часть ремня (29) проходит по направляющей коленной части ремня (4) с обеих сторон подушки сиденья (10).
2. Плечевой ремень (28) проходит по направляющей коленной части ремня (4) со стороны защелки 3-х точечного ремня автомобиля (30) и направляющей (1) плечевого ремня на другой стороне подголовника (24).
3. 3-точечный ремень автомобиля плотно затянут и не перекрученный. Защелка 3-точечного ремня (30) не должна размещаться в направляющей коленной части ремня (4).

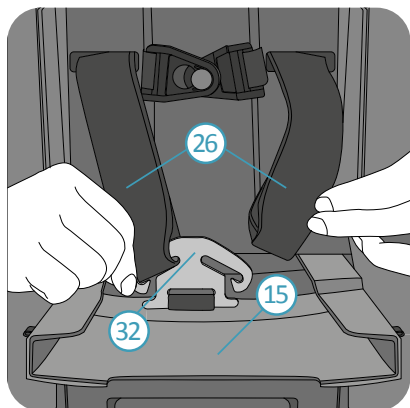
6 УДАЛЕНИЕ

1. Отсоедините верхний трос от вашего автомобиля.
2. Потяните освободительные рычаги ISOFIX с обеих сторон, чтобы освободить разъемы ISOFIX. Теперь вы можете удалить детское кресло.

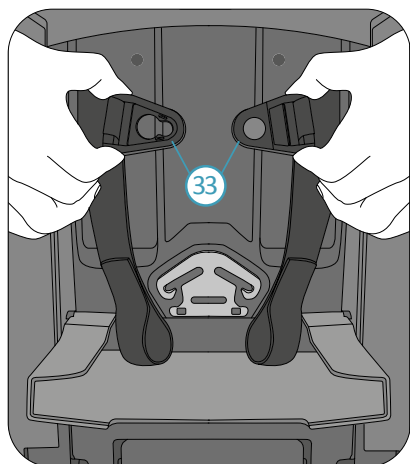
7 УДАЛЕНИЕ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ 5-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ



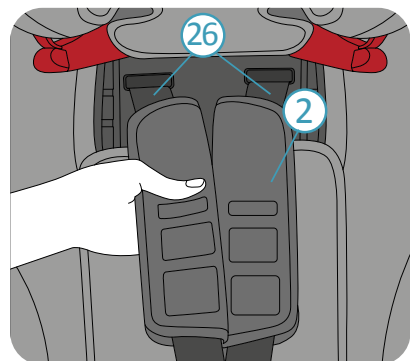
1. Удалите детское кресло с вашего автомобиля. Смотрите инструкции в Разделе 6.
2. Нажмите красную кнопку на пряжке ремня (3) и откройте ремень.
3. Отрегулируйте подголовник до самого верхнего положения, где соединение грудной подкладки ограничивает подголовник от дальнейшего поднятия вверх.



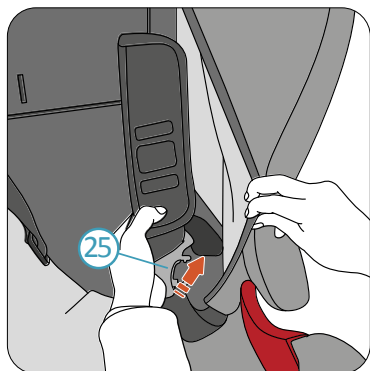
4. Откройте отделение для инструкции пользователя 15 сзади детского кресла. Удерживайте соединительную деталь 32 и аккуратно удалите из него плечевой ремень 26. Это может предоставить вам некоторое удобство, если вы немного ослабите регулятор 5-точечного ремня. Пожалуйста, не роняйте соединительную деталь и поместите ее в предварительно выделенное пространство, а затем затяните регулятор 5-точечного ремня.



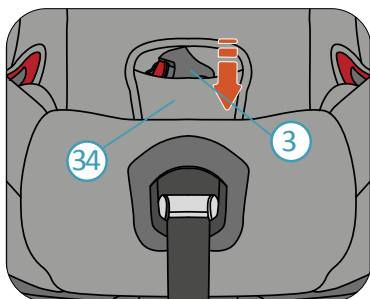
5. Разблокируйте и отделите пряжку грудной подкладки 33.



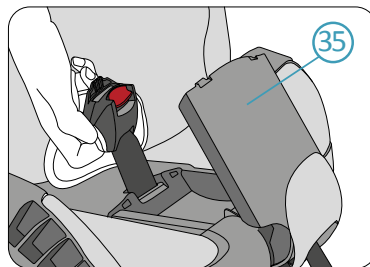
6. С передней части сиденья потяните соединение плечевого ремня 26 и грудной подкладки 2 вместе со слотами спинки детского сиденья.



7. Поместите язычок (25) в паз за крышкой и спрячьте плечевой ремень и наплечную подушку за крышкой.



8. Удалите пряжку 5-точечного ремня (3) из ластовицы (34).



9. Откройте и удерживайте чехол для хранения пряжки (35) под чехлом сиденья. Вставьте пряжку через слот в чехле и поместите ее в хранилище пряжки. Затем закройте чехол для хранения.

10. Поместите ластовицу ниже чехла сиденья. Теперь ремень извлечен. Вы можете вернуть обратно чехол сиденья.

ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ 5-ТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ.

Переоборудуйте ремень в обратном порядке. Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь за помощью к AVOVA.

8 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

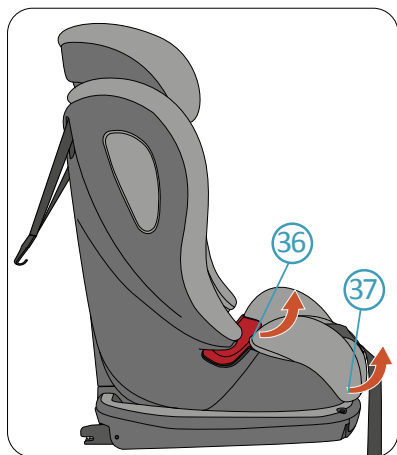
УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вы можете время от времени снимать и мыть чехол. пожалуйста, делайте это с помощью мягкого моющего средства в программе деликатной стирки стиральной машины (30°C). Пожалуйста, смотрите этикетку для стирки крышки. Пластиковые детали можно очистить мягким мылом и водой.

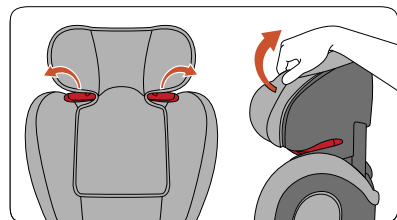
**ОПАСНОСТЬ**

Детское кресло не должно использоваться без чехла кресла AVOVA или вставки для маленьких детей, если это необходимо для возраста (< 2 года) вашего ребенка. Крышка является функцией безопасности и может быть заменена только оригинальной крышкой AVOVA.

УДАЛЕНИЕ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ЧЕХЛА



1. Переместите подголовник в самое высокое положение. Отпустите крючки чехла 36 на направляющих коленного ремня и эластичные жгуты 37 на передней части сиденья по обеим сторонам. Затем удалите чехол сиденья.



2. Вытяните отделку крышки подголовника из пластмассовой части. Затем отпустите петли за крышкой подголовника.

Пожалуйста, переоборудуйте чехол в обратном порядке.

9 ГАРАНТИЯ

1. Гарантия на AVOVA Sperling-Fix i-Size составляет 2 года после покупки. Использование продукта должно соответствовать данному руководству пользователя. Любой ущерб, вызванный действиями вне инструкций данного руководства пользователя, аннулирует гарантию.
2. Пожалуйста, храните ваше подтверждение покупки в случае гарантийного требования.
3. Никогда не прибегайте к помощи третьих лиц для обслуживания, ремонта или модификации, иначе вы аннулируете гарантию. Всегда консультируйтесь с розничными продавцами AVOVA.

Если у вас есть дополнительные вопросы относительно использования детского сиденья, пожалуйста, обращайтесь к нам:

AVOVA GmbH

Улица Блаубойрер 71

89077 Ульм

Германия

Т: +49 731 379941-0

info@avova-childcare.com

www.avova-childcare.com

10 УТИЛИЗАЦИЯ

Когда вам будет необходимо утилизировать детское кресло, обратитесь к местным правилам утилизации отходов. Если у вас есть дополнительные вопросы, пожалуйста, свяжитесь с вашим коммунальным управлением отходами или администрацией вашего города.

3. Иллюстрации автокресла Rehab





1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

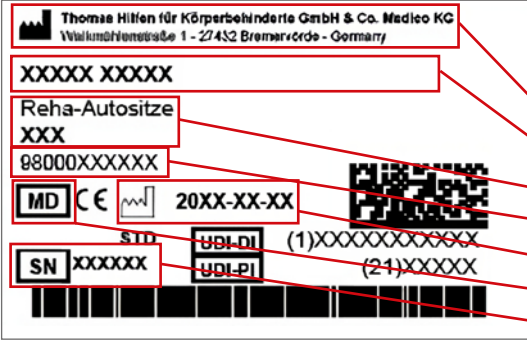
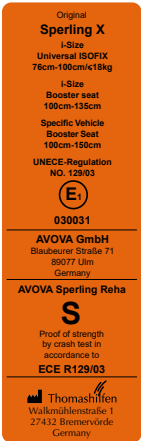


11



12

4. Маркировка / идентификация модели

Наклейка	Значение
	Этикетка со штрих-кодом Положение на изделии (рис. 1) - Производитель - Название продукта - Группа продуктов - Номер предмета - Дата изготовления - MD = медицинское оборудование - Серийный номер
	Типовая пластина Положение на изделии (рис. 2) - Производитель - Название продукта - максимальный вес пользователя - знак CE - Следуйте инструкциям по применению
	Наклейка для краш-тестов Положение на изделии (рис. 2) Информация: Изделие имеет сертификат прочности в соответствии с ECE R 129/03.

5. Примечания

5.1 Общая информация

- Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по применению или попросите прочитать ее вам, если вы испытываете трудности с чтением. Если инструкция по эксплуатации отсутствует, вы можете загрузить ее с сайта www.thomashilfen.de. Содержание цифровых инструкций по эксплуатации можно увеличить. Содержание цифровой инструкции по применению можно увеличить.
- В некоторых странах (например, в Германии) необходимо иметь при себе рецепт врача (например, копию существующего рецепта для покрытия расходов на автокресло). В частности, это касается случаев, когда автокресло было модифицировано по сравнению с оригинальным автокреслом Thomashilfen rehab или если используются такие аксессуары, как поворотная пластина, наклонная пластина или подставка для ног.
- Проверьте упаковку на наличие повреждений при транспортировке и убедитесь, что товар находится в идеальном состоянии.
- Изменения изделия допускаются только в рамках предусмотренных возможностей настройки.
- Уборка и повседневный уход могут осуществляться родственниками и сиделками. Техническое обслуживание и осмотр осуществляют специализированные дилеры.
- В некоторых странах необходимо иметь при себе медицинскую справку.
- Реабилитационное автокресло можно использовать на одном из задних сидений и на переднем пассажирском сиденье. Выбранное автокресло должно быть установлено лицом вперед.
- Вся маркировка должна оставаться на изделии и не должна быть подделана.
- Информация, содержащаяся в данной инструкции по эксплуатации, относится к версии с красной и зеленой направляющими ремня.

5.2 Указания по технике безопасности

- Не реже одного раза в 3 месяца проверяйте, соответствуют ли настройки изделия текущим размерам тела пользователя. При необходимости обратитесь к продавцу/ортопеду для корректировки настроек.
- Регулярно (еженедельно) проверяйте функциональность опций настройки на изделии.

- Пожалуйста, не перегружайте изделие и соблюдайте максимальный вес или максимальный размер пользователя (см. технические характеристики).
- Никогда не оставляйте пользователя с изделием без присмотра.
- Изделие может одновременно использоваться только одним пользователем. Запрещается размещать в изделии или на нем посторонних людей.
- Все пользователи должны быть ознакомлены с функциями изделия. Это обеспечит быстрое освобождение пользователя от изделия в чрезвычайной ситуации.
- Не оставляйте пользователя без присмотра, когда садитесь и выходите из изделия. Если на подставку для ног будет положен слишком большой вес, существует риск соскальзывания или опрокидывания.
- Пользователь всегда должен быть пристегнут 5-точечным ремнем безопасности (базовая комплектация). Сиденье и пользователь всегда должны быть пристегнуты 3-точечным ремнем безопасности автомобиля.
- Сильный солнечный свет и тепло могут привести к высокой температуре поверхности изделия. В этом случае существует риск получения травмы при контакте. Используйте изделие только после того, как оно достаточно остынет. Как правило, защищайте изделие от прямых солнечных лучей.
- Для обеспечения безопасности пользователя соблюдайте нормы безопасности, применимые к вашему автомобилю, указанные в инструкции по его эксплуатации.
- Инструкция по применению должна оставаться на изделии.
- Если, вопреки ожиданиям, с изделием произойдет серьезный инцидент, пожалуйста, немедленно сообщите об этом в нашу компанию и ответственный орган.
- Использование функции вращения разрешено только для пользователей ростом более 1 метра.
- При необходимости используйте подходящее приспособление для защиты сидений автомобиля от повреждений. Томас Хилфен не несет ответственности за повреждения на сиденьях вашего автомобиля.

6. Предполагаемое использование

6.1 Предполагаемое использование / Области применения

Автокресло Avova Sperling Reha является медицинским изделием класса 1. Оно предназначено для перевозки детей с ограниченными возможностями для обеспечения безопасного положения сидений в автомобилях. Автокресло крепится для пользователей ростом менее 1 м с помощью Toptheterilsofix, а для пользователей ростом более 1 м – с помощью 3-точечного ремня безопасности автомобиля. 5-точечные ремни безопасности реабилитационного автокресла используются для позиционирования и поддержки ребенка в вертикальном положении сидя.

В некоторых странах (например, в Германии) необходимо иметь при себе рецепт врача (например, копию существующего рецепта для покрытия расходов на автокресло). В частности, это касается случаев, когда автокресло было модифицировано по сравнению с оригинальным автокреслом Thomashilfen rehab или если используются такие аксессуары, как поворотная пластина, наклонная пластина или подставка для ног.

Реабилитационное автокресло обеспечивает дополнительную поддержку для безопасного сидения, стабилизацию головного контроля и устойчивое положение в области таза, а также поддержку в области стоп. Изделие также предлагает широкий выбор аксессуаров для индивидуальной настройки.

Любое другое использование или использование сверх этого считается ненадлежащим использованием.

6.2 Показания к применению / целевая группа пациентов, предполагаемый пользователь

Реабилитационное автокресло используется для детей со структурными и/или функциональными ограничениями или плохой осанкой в области головы и туловища. Оно обеспечивает стабильное и физиологичное положение, когда стандартное детское автокресло недостаточно для устойчивого положения сидя в автомобиле.

6.3 Риски и противопоказания к применению

Для того чтобы подобрать подходящее реабилитационное автокресло, необходимо обязательно проконсультироваться с лечащим врачом. При правильном использовании можно исключить риски в процессе эксплуатации. Противопоказания не известны.

7. Описание товара

7.1 Объем поставки

Ваш продукт поставляется в базовой комплектации. Все поставляемые аксессуары входят в комплект изделия и должны быть установлены позже. Инструкции по эксплуатации прилагаются к изделию.

7.2 Основное оборудование

Сиденье и спинка с интегрированным 9-позиционным регулируемым по высоте подголовником; вкл. интегрированные фиксаторы для крепления сиденья в точках крепления Isofix соответствующих автомобилей; интегрированная регулировка спинки; защита от бокового удара с энергопоглощающими элементами; съемные накладки на голову, грудную клетку и боковины сиденья; 5-точечные ремни безопасности; накладки на плечевой ремень; накладки на щиток ремня; съемная направляющая абдуктора; съемные чехлы.

7.3 Ввод в эксплуатацию

- Осторожно снимите транспортировочные замки и упаковку.
- Следите за тем, чтобы упаковочный материал и мелкие детали не попали в руки детей.
детей, чтобы избежать проглатывания или риска удушья.

7.4 Обучение пользователей

Пользователь должен быть проинструктирован об использовании данного устройства уполномоченным специалистом с учетом данной инструкции по применению.

Специалист-консультант должен установить кресло в транспортном средстве вместе с пользователем и отрегулировать кресло в соответствии с размерами текущего пользователя.

Необходимо убедиться, что пользователь проинструктирован обо всех функциях изделия, а также о том, как устанавливать и снимать его с автомобиля.

8. Параметры настройки / Характеристики

8.1 5-точечные ремни безопасности

Обратите внимание:

5-точечный ремень используется для фиксации пользователей ростом менее 1 м и должен использоваться обязательно. Для пользователей ростом более 1 м он используется для размещения ребенка в автокресле и не защищает его в случае аварии. В этом случае для фиксации ребенка в кресле всегда следует использовать 3-точечный ремень безопасности в автомобиле.

8.2 Изменение длины ремня:

Отпустите ремни, нажав на передний центральный регулятор. Чтобы отрегулировать ремни еще больше, потяните за плечевые ремни, нажав на центральный регулятор. Чтобы затянуть ремни, отпустите центральный регулятор и потяните за передний конец натяжного ремня под центральным регулятором. Плечевые ремни затянутся. Следите за тем, чтобы ремни не были затянуты слишком сильно и не травмировали пользователя.

8.3 Крепление для ремня:

Нажмите на красную выемку на креплении, чтобы открыть его. Затем отделите два верхних держателя ремня.

Чтобы закрыть ремень, соберите два верхних держателя ремня вместе и вставьте их в верхнюю часть ремня.

затвор и сжимайте их до тех пор, пока они не зафиксируются со звуком "щелчок".

8.4 Крышка головки

Чехол для головы изнутри обшит мягкой велюровой тканью на липучке. Это позволяет при необходимости прикрепить дополнительную подкладку. Кроме того, в чехле есть 2 вшитых кармана, которые при необходимости можно заполнить ватой или другим наполнителем. НЕ используйте для этого твердые, острые и/или заостренные предметы.

8.5 Пелоты для грудной клетки (рис. 1)

Пелоты для грудной клетки могут крепиться слева и справа в боковой области на разной высоте с помощью липучек без опор.

8.6 Направляющие для ног (рис. 2)

Направляющие для ног можно прикрепить к велюровому чехлу слева и справа с помощью полосок-липучек в нужном положении.

8.7 Руководство по похищению (рис. 9)

Направляющая abduction проходит вместе с ремнем безопасности через чехол сиденья и откидную крышку под ним. Затем она направляется вперед над центральным регулятором и при помощи прижимной шпильки крепится к направляющей abduction. Эластичная лента застегивается вокруг пластиковой крышки.

9. Аксессуары

Примечание: Информацию по установке можно найти в соответствующих инструкциях по эксплуатации, которые прилагаются непосредственно к аксессуару. Если инструкции по эксплуатации отсутствуют, их можно загрузить с сайта www.thomashilfen.de. Принадлежности устанавливаются и снимаются с помощью стандартных инструментов.

9.1 Адаптерная пластина (рис. 4)

Адаптерная пластина является необходимым условием для использования других аксессуаров. Она прикручивается под реабилитационным автокреслом с помощью 4 винтов.

9.2 Функция вращения (рис. 5)

С помощью функции поворота автокресло можно повернуть в сторону двери автомобиля. Для этого нажмите на красный рычаг и поверните кресло в сторону двери. Это облегчает сиделкам перенос пользователя и доступ к 5-точечным ремням безопасности кресла. Пользователю легче самостоятельно садиться и вставать с сиденья.

Закрепите поворотную функцию под переходной пластиной реабилитационного кресла.

9.3 Функция наклона (рис. 6)

Функция наклона облегчает оптимизацию положения пользователя, если контроль над верхней частью тела или головой ограничен. Функция наклона позволяет наклонять "Sperling Reha" назад с шагом 2,5°.

Чтобы установить нужный наклон, ослабьте два винта с накаткой сбоку. Измените наклон и снова закрепите пластину наклона винтами с накаткой. (Рис. X) Функция наклона может быть установлена в диапазоне от 0° до 10°.

9.4 Функция поворота и наклона (рис. 7)

Функция вращения и наклона объединяет эти две функции в одном аксессуаре. (Функция вращения и функция наклона на 10°)

9.5 Адаптер подставки для ног (рис. 8)

Адаптер подставки для ног используется для крепления подставки для ног или опорной ноги, если не используется функция поворота, наклона или поворота и наклона.

9.6 Стабилизирующий кронштейн (рис. 9)

Если в вашем автомобиле нет соединения Isofix, в качестве альтернативы можно использовать стабилизационную штангу. Стабилизационная штанга вставляется сзади в

Вставьте стабилизирующий кронштейн в крепление под пластиной сиденья. Ослабьте прилагаемые винты в держателе, чтобы стабилизирующий кронштейн можно было перемещать.

Определите необходимое положение стабилизационной штанги: для этого установите кресло в автомобиль и проведите стабилизационную штангу между поверхностью сиденья и спинкой сиденья автомобиля. Спинка реабилитационного сиденья должна как можно лучше соприкоснуться со спинкой сиденья автомобиля. Отметьте нужное положение на переходе между стабилизационной штангой и креплением под пластиной сиденья. Снимите реабилитационное кресло с автомобиля и закрепите стабилизационную штангу в отмеченном положении. Стабилизационную штангу можно использовать и в перевернутом положении, в зависимости от центра автомобиля. Для этого установите кронштейн так, чтобы изгиб был направлен либо вверх, либо вниз.

9.7 Подставка для ног (рис. 10)

Подножка обеспечивает опору для ног пользователя. Подножка складывается для посадки и высадки из инвалидного кресла. Магнит фиксирует это положение подножки. Подножка вставляется в держатель спереди. Отрегулируйте глубину подножки в соответствии с сиденьем в автомобиле. Закрутите винт

Закрепите подножку на боковых сторонах держателя с помощью прилагаемых винтов. Необходимый угол наклона можно установить с помощью красных эксцентриковых рычагов с обеих сторон. После регулировки убедитесь, что эксцентриковые рычаги направлены вниз.

Подберите высоту ножек подставки для ног так, чтобы они надежно поддерживали реабилитационное кресло в пространстве для ног автомобиля. Высоту можно регулировать с помощью боковых винтов. Убедитесь, что винты с шестигранной головкой присутствуют на подножке. Если подножка не находится на нужной высоте для пользователя, ослабьте винты подставки для ног с обеих сторон. Установите подходящую высоту для пользователя и затяните винты с резьбой.

9.8 Опорная нога (рис. 11)

Опорная ножка обеспечивает поддержку реабилитационного кресла в пространстве для ног автомобиля. Опорная ножка вставляется в держатель спереди. Отрегулируйте глубину опорной ножки в соответствии с сиденьем в автомобиле. Прикрутите опорную ножку на место с помощью прилагаемых винтов.

Необходимый угол можно установить с помощью красных эксцентриковых рычагов с обеих сторон. После регулировки убедитесь, что эксцентриковые рычаги направлены вниз.

Подберите высоту опорных ножек так, чтобы они надежно поддерживали реабилитационное кресло в пространстве для ног автомобиля. Высоту можно регулировать с помощью резьбовых стержней. После регулировки высоты необходимо зафиксировать резьбовую шпильку с помощью пластикового регулятора.

9.9 Поддержка подмышек (рис. 12)

Нижняя опора для рук размещается на боковых возвышениях реабилитационного кресла. Короткие ремни по бокам стола направляются назад и вкручиваются в открытые полости анкером на спинке сиденья по одному винту с каждой стороны. Затем отрегулируйте длину ремня так, чтобы ваш ребенок мог хорошо использовать подмышечную поддержку и чтобы она не пережимала ребенка.

9.10 Соединитель ремня

Установите плечевые ремни до упора, откройте клапан на спине и снимите плечевые ремни с металлического зажима. Вытяните плечевые ремни вперед из спинки, а также из накладок плечевых ремней. Теперь прикрепите соединитель ремня к плечевым ремням и установите ремни, включая накладки. Соединитель ремня не должен находиться слишком близко к шее пользователя, иначе это может привести к дополнительным травмам в случае аварии.

9.11 Защита автомобильного сиденья со спинкой

Протектор автомобильного сиденья со спинкой защищает ваше автомобильное сиденье от повреждений или потертостей цвета, вызванных реабилитационным креслом, которые могут возникнуть при использовании функции поворота или во время движения. Перед установкой реабилитационного кресла в автомобиль установите защитную накладку на сиденье вашего автомобиля.

9.12 NapUp

Если пользователю требуется система фиксации головы, вы можете прикрепить NapUp внутри подголовника с помощью инструкции по сборке

10. Технические данные

AVOVA Sperling Reha

Глубина сиденья (до пахового ремня)	16 (21cm)
Глубина сиденья (передний край)	35 cm
Ширина сиденья	26 - 37 cm
Высота спинки (сиденье внутри)	76 cm
Высота плеч (направляющая ремня)	30 - 51 cm
Ширина плеч (базовая модель)	34 cm
Наклон сиденья (базовая модель)	10°
Наклон сиденья (с пластиной для наклона)	2,5° / 5° / 7,5° / 10°
Габаритные размеры (ш x в x г)	43 x 69 x 47 cm
Вес сиденья	13 kg
Высота пользователя	76 - 135 cm
максимальный вес пользователя	36 kg

11. Характеристики материала

Используемый обивочный материал является "огнестойким", протестированным в соответствии с DIN EN 1021-1 и DIN EN 1021-2. Степень устойчивости к воспламенению материалов и узлов была протестирована в соответствии со стандартами и оценена как безвредная. Ткань из 100% полиэстера является высококачественной, воздухопроницаемой тканью и прошла положительные испытания на биосовместимость. (DIN EN ISO 10993-5 и 10993-10)

12. Уборка, техническое обслуживание и ремонт

12.1 Чистка, уход и дезинфекция в повседневной жизни

12.1.1 Обивка

Обивка легко снимается за несколько простых шагов и может быть постирана отдельно. Они состоят из тканевого чехла и, при необходимости, поролоновых вставок. Проверьте, есть ли на обивке застежка-молния или липучка. Если да, откройте подушку и выньте поролоновую вставку перед стиркой. Также обратите внимание на следующие инструкции по уходу.



Хотелось бы отметить, что даже высококачественные ткани могут выцветать от длительного и интенсивного воздействия солнечных лучей или частых стирок.

При смене пользователя производитель предлагает "комплект подушек для повторного использования".

12.1.2 Застежки-липучки

Чтобы сохранить функциональность застежек-липучек, время от времени чистите их щеткой. При стирке всегда закрывайте или прикрывайте застежки-липучки.

12.1.3 Пластиковые детали

Пластиковые детали изделия можно чистить и дезинфицировать с помощью имеющегося в продаже мыла (нейтральное мыло).

12.1.4 Металлические детали

Металлические части изделия можно чистить и дезинфицировать с помощью имеющегося в продаже мыла (нейтральное мыло).

12.1.5 Дезинфекция

Перед дезинфекцией очистите обивку, пластиковые и металлические детали.

Протрите все пластиковые и металлические части изделия влажным дезинфицирующим средством. Следует использовать только дезинфицирующие средства на водной основе. При дезинфекции следуйте инструкциям производителя по применению.

Подушки и чехлы необходимо дезинфицировать перед каждым повторным использованием. Используйте подходящее моющее средство в соответствии с рекомендациями VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) или используйте "набор для повторного использования обивки", предлагаемый производителем.

12.2 Техническое обслуживание и проверка специализированными специалистами

12.2.1 Подготовка

К продукту должна прилагаться инструкция по применению. Если их нет, запросите их у производителя. Ознакомьтесь с функциями изделия. Если вы не знакомы с изделием, прочитайте инструкцию по применению перед началом испытаний. Очистите изделие перед началом испытания. Соблюдайте инструкции по уходу и инструкции по проведению испытаний, содержащиеся в инструкции по эксплуатации. Если у вас возникли дополнительные вопросы, обратитесь к своему квалифицированному специалисту-консультанту или непосредственно в компанию Thomashilfen.

Обслуживание и ремонт изделия должны выполняться только специализированным персоналом. Пользователь данного изделия должен обеспечить регулярное и своевременное проведение предписанных проверок / технического обслуживания. В случае обнаружения повреждений пользователь должен активно информировать нас и немедленно обратиться к квалифицированному персоналу для устранения повреждений.

12.3 График технического обслуживания - ежегодный осмотр

	Диапазон	Функция	Урон	Заменить
1	Блок сидений	👁 / ↻	👁 / ↻	
2	Регулировка угла наклона	👁 / ↻	👁 / ↻	
3	Обивка		👁	↻
4	Ремни	👁 / ↻	👁 / ↻	
5	Пластиковые детали	👁 / ↻	👁 / ↻	
6	Винты и гайки	👁 / ↻	👁 / ↻	
7	Маркировка		👁 / ↻	
Аксессуары				
8	Обивка		👁	↻
9	Параметры настройки	👁 / ↻	👁 / ↻	
10	Пластиковые детали	👁 / ↻	👁 / ↻	
11	Металлические детали	👁 / ↻	👁 / ↻	
12	Винты и гайки	👁 / ↻	👁 / ↻	
осуществляется:			на:	
👁 = Проверка ↻ = Повторное использование ✓ = Проверка завершена				

12.4 Запасные части

Для ремонта можно использовать только оригинальные запасные части. Список запасных частей можно найти на сайте www.thomashilfen.de. Для получения нужных запасных частей или для возможных технических отзывов нам всегда требуется серийный номер / UDI-PI и точный UDI-DI.

Разборка / сборка запасных частей может производиться только специализированным персоналом! Если необходимо вернуть изделие, убедитесь, что оно надежно упаковано для транспортировки.

12.5 Хранение

Храните устройство в безопасном месте, когда оно не используется. Во время хранения не ставьте на изделие тяжелые предметы. Защищайте изделие от атмосферных воздействий, таких как дождь, сильные солнечные лучи и мороз. Если изделие намокло, вытрите насухо металлические и пластиковые детали и высушите обивку, прежде чем убирать изделие на хранение.

12.6 Утилизация отходов

Если изделие больше не пригодно к использованию из-за его состояния или истек срок службы, его можно сдать на переработку в местную компанию по утилизации отходов. Соблюдайте местные правила утилизации и переработки.

13. ЕС - Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем, что данное изделие, его варианты и аксессуары соответствуют основным нормам и правилам. Текущий Декларацию соответствия ЕС можно загрузить с сайта www.thomashilfen.de или запросить непосредственно у нас.

14. Гарантия

Компания Thomashilfen предлагает вам двухлетнюю гарантию на этот продукт. Срок начинается с момента поставки товара. Гарантия распространяется на все претензии, связанные с нарушением функциональности. Сюда не входят повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией (например, перегрузкой) или естественным износом.

15. Срок полезного использования

Срок службы изделия составляет до 6 лет при правильном и регулярном обслуживании в соответствии с инструкциями производителя. Изделие можно использовать и после истечения этого срока, если оно находится в безопасном и технически безупречном состоянии. Периоды хранения у специализированных дилеров исключаются из срока службы.

Теоретический срок службы не является гарантированным сроком службы. Он зависит от интенсивности использования и всегда подлежит оценке в каждом конкретном случае специализированным дилером.

В срок службы не входят быстроизнашивающиеся детали, такие как обивка, чехлы и т.д.

16. Срок службы

Срок службы продукта составляет 8 лет или 2 повторных применения (3 применения) при соблюдении условий, указанных в сроке службы. Срок службы складывается из срока службы и времени хранения между повторными применениями.

17. Повторное использование

Изделие не пригодно для повторного использования. Функциональная пригодность детских автокресел не может быть определена с уверенностью в случае теоретической смены пользователя. На изделии могут быть невидимые повреждения, препятствующие дальнейшему безопасному использованию. Поэтому производитель исключает продажу и покупку бывших в употреблении детских автокресел.

18. Розничный магазин



LLC "Evromed"

192236, St. Peturburg, st. Sofiyskaya 6, bldg. eight, Russia

Phone: +7 (495) 021-82-82

E-Mail: info@eur-med.ru

Internet: www.eur-med.ru



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1 · 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19
E-Mail: info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.de